

Management Dictionary English- Japanese

Edited by
Nobuo Noda



Diamond

Management
Dictionary
English-
Japanese

経営英和辞典
[増補版]

Edited by
Nobuo Noda

野田信夫 編

Diamond
ダイヤモンド社

編者略歴

の の の の
野 田 信 夫

明治26年生。大正7年東京大学文学部，同10年同大学経済学部卒業。昭和22年以降安本生産局長，物価庁次長，安本副長官，日本生産性本部生産性研究所所長を歴任。昭和24年成蹊大学政経学部部長，同33年同大学学長を歴任。現在日本生産性本部理事，日本資材管理者協会会長，日本マネジメントスクール常務理事，日本労務管理研究会理事長。

主要著書『工業経済新論』『工場管理の合理化』『社会人の経済学』『近代経営における人間問題』『新版・経済学』『新版・企業の近代的経営』ほか。

1968年度 Taylor Key (Society for Advancement of Management) を受賞。
1971年 Fellow of the International Academy of Management (CIOS) となる。

経営英和辞典 Management Dictionary English-Japanese

定価 2700円

昭和 46 年 9 月 30 日 初版発行
昭和 55 年 11 月 28 日 増補版発行

編者 野 田 信 夫

©1971 Nobuo Noda

発行所 ダイヤモンド社
郵便番号 100
東京都千代田区霞が関 1-4-2
編集 電話東京 (504) 6403
販売 電話東京 (504) 6517
振替口座東京 9-25976

印刷・東京印書館 製本・高陽堂

序 文

日本が経済大国に成長し、日本の経営が全世界の注目をあびるようになり、今後は企業そのものも、ますます国際的に発展し、経営管理は日を追って高度化して行くことは必至である。ことにコンピューターの出現は、1970年代の経営管理を大きく変革することは疑いないところである。

私がこのような辞典を編集しようかと思い立ったのは、第2次大戦が終って、アメリカの新しい経営管理関係の文献に接して見て、その用語の著しい更新と、意味内容の変化と、HR というような略語の多いのに気がついたことにはじまる。その後二十年余たつけれども、現在の日本の英和辞典では、少なくとも経営管理用語の現在の意味は、ほとんど適切には訳しまたは解意しえないものが多い。その理由は、

1. 多数の訳語が羅列してあるが、その道の人は、そのうち1語しか使っていない。すなわち、その訳語はその1語であるべきなのである。例えば advertiser ということばには、

広告者 広告人 広告主 広告業者

などの訳語がならべてある。しかし、経営用語としては「広告主」以外は誤訳に近い。

2. ことばの一般的意味を直訳的に訳しただけで、経営管理上意味する内容を示していないことが多い。例えば capitalization ということばに対しては、ただ「資本化」という訳語が示されているに過ぎない。これでは経営管理関係の文献を解読しえないといっても過言でない。

3. 経営管理用語で普通の英和辞典に載っていないものが少なくない。いま一々その例をあげることは略するが、この辞典を開いて見て、その収容語彙を一覧すればすぐわかるであろう。

しかしながら、辞典の編著というものは、命とりの仕事だというのはなしも聞いている。この辞典は全く私一人で全語彙を集め、訳し、説明した。まことに精力と絶えざるねばりとを要する仕事であることを身をもって体験した。そして、その間に消化器潰瘍のため手術をし、何回か入院もした。それでも、幸いにも命をとられずに、出版にまでこぎつけたのは、ひとえに多くの人の同情と老妻の内助とダイヤモンド社書籍編集部の協力とのおかげである。

私が人の助けをかりず、また経営管理各分野・各産業界のそれぞれの専門家に委嘱もせず、一人で編著を思い立ったのは、自分の思うとおりの編成を

し、経営・生産・人事・労務・労使関係・財務・会計・マーケティング・流通・コンピューターなどの諸分野、および農・工・商・保険・取引・金融などの諸産業にわたって、大体において均衡のとれたことば選び・訳語選び、説明づけを試みるためには、自分一人で一貫してやらないと首尾を全うし難いと考えたためである。そしてそれは、私がその地ならしの仕事をしておかないと、いつ誰がそれをしてくれるかわからないと思えたからである。

この辞典は経営学の辞典ではないので、アメリカの経営学者がつくり出す自分だけの用語や用語法は、それが一般経営管理用語として定着したと認められるもの以外は収容しなかった。

経営管理関係の新語は、毎日新たに生まれているといってもよい。したがって、この辞典の編集しめきりに間に合わなかった新語もいくつかある。それらは、後日機会を見て増補していく外はない。その外私の微力のため不備や誤りもあると思うが、それも大方のご指摘によって、訂正を加えて行きたい。

私はちょうど今年の4月26日で、満77歳を終えた。それでこの辞典は、私にとって、いわば喜寿の記念標みたようなものとなった。その意味をこめて、上に記した多くのご恩になった人びとおよび原稿の下見をして下さった成蹊大学の増地昭男教授、広野良吉教授に対し、厚く感謝する次第である。

昭和 46 年 8 月

初版発行後、多くの読者に見守られながら8年が過ぎ、5版を重ねた。時代の変化はいちじるしく経営管理に関係する領域も大きく拡がり、この辞典の実用性から収録語彙に多少の変更が必要となり、その後新しく使われるようになった用語も大幅に加えて、ここに増補版を発行することになった。

昭和 55 年 9 月

編 者 野 田 信 夫

編集方針

【この辞典の目的】

この辞典はわが国の経営者・ビジネスマン・一般人・学者・学生などが、わが国と最も関係の深いアメリカの経営文献を読む際に、しばしば出合う企業経営管理関係の用語に対する的確な訳語と意味とを簡単に知って、その翻訳や解説を助けようとするものである。

【用語の配列構成】

この経営英和辞典は、アメリカを中心として一般の経営管理関係の図書・雑誌・新聞・ビジネス文書・論文などに普通に用いられる経営管理およびそれと密接に関連する用語を収集し、これに現にそれぞれの分野や業界で現実に使っている訳語またはそれに相当する日本での用語を示した。日本語だけ示したのではその意味が確定しないと思われるものについては、日本語につづけて簡単に説明をつけ加えた。経営管理に関係があっても、普通の英和辞典の訳で足りるものは、原則として収載を略した。

この辞典に収容された語数は、約1万9,000語であるが、構成方式は、名詞を中心とし、単語と単語に形容詞または副詞などを冠した合成語をアルファベット順に配列したものである。したがって、ある名詞の下に、種々の形容語を冠した合成語をひとまとめに集める方式をとらず、それらの構成単語はそれぞれ独立に見出し語として配列してある。

【アメリカ中心】

用語は、アメリカを中心として収集してあるが、アメリカの経営文献にもしばしば出現するアメリカ以外の英語国の関係用語もできるだけ収容した。その場合は、ことばにつづけて(英)(加)(濠)(インド)などとしてある。したがってアメリカの用語には別にその旨断っていない。

【収容用語の選択基準】

この辞典の語彙はおおよそつぎのような基準で選択した。

1. 農・工・流通・金融・証券商品取引・保険などの諸産業分野における企業の経営管理上、共通に用いられる主要な用語。
2. アメリカの経営管理関係の文献に、通常頻度高く現われる用語。
3. 一般に企業の経営管理上関連性の高い諸産業分野の専門用語、および主要な業種・職業・機械器具・設備・資材の名称、主要な度量衡単位および労使関係の用語。
4. 企業の経営管理上重要な法規・行政機関および団体の名称。
5. 以上の基準による用語の略語とその解。

【略語】

経営管理用語の略語・企業名の略号・度量衡記号・官庁や機関名や団体の略称などを手広く集め、この辞典をその方面の略語辞典としても役立てようとしてきた。経営管理関係の文献にしばしば略称だけで示される多数のアメリカおよびイギリスの全国的労働組合の略称は、別に巻末にそれだけを一括して略称と正式組合名称との対照表を掲げた。これはわが国ではじめての試みである。

この辞典の構成と使い方

1. 用語の配列と表記

- (1) 単語を独立索引する構成方針をとったため、あることばの下にそのことばを構成部分とする多数のことばを一まとめにして配列することとはなく、それぞれを見出し語としてとり、単独に索引しうるようにしてある。
- (2) 配列法は、アルファベット順とし、単語・複合語・略語を問わずこの原則で一貫している。

ただし、労働組合の略称だけは多数にのぼるので巻末に一括掲載した。

- (3) 表記は、アメリカの慣用にしたいが、イギリスの用語についてはイギリス流にしてある。

官庁・機関団体などの名称につける定冠詞は略した。

- (4) 複合語(合成語、派生語などを含めて)についても特別な表記をせず、慣用にしたい。
- (5) 略語は二通り以上の表記があっても、必ずしもすべての表記を示さず、二通り以下にとどめた。
- (6) 企業および官庁・機関団体名は、通称にしたいが、略称を見出し語としてとる場合はなるべく正式表記を尊重した。
- (7) 名詞は単数形中心で扱い、複数形の場合、意味・用語法がはっきり異なるものは別個に示した。

(例) activity ①活動、活動分野, ②*pl. activities* 業務。

note payable ①支払手形, ②*pl. notes payable* 支払手形勘定。

store ①小売店、店, ②*pl. stores* 手持品、貯蔵品。

- (8) キーワードとして太字で示したのは、重要語の意味で、同時に索引のための見安さはなかったものである。名詞形をなるべくキーワードとし、複合語、固有名詞は避けた。

2. 語義と説明

- (1) 訳語は、定訳のあるものはそれととり、当該産業内で通用している該当語または訳語を示してある。定訳や該当語がないものはカナの発音表記にするか、または訳語を必要とするものについては私案としての訳語を示してある。
- (2) 用語の定義ないし語義は、最初に一般の基本的なものを示し、専門的用語法をそのあとにつづけて配列してある。

(例) application ①適用, ②申請、出願、申込み、(求人に対する)応募, ③費用配賦, ④アプリケーション(電算機の適用……)。

必要なしと認めた場合は基本的語義を略した。用語の語義につきとくに説明を要すると認めた場合は、個々の訳語のあとにその説明を()に入れて示した。

(例) lot size ロットの大きさ(ロットに含まれる単位体または単位量の数—JIS).
“new management” 「新しい経営」(「会社の首脳部の人たちが電算機や経営科学を理解し、その応用法を心得ている場合の経営」—*Business Week*, Aug. 23, 1969.)。

なお、説明文の末尾にその出典を小さい文字でことわった。

- (3) 略語とその解は、まずその解を掲げ、訳語はフル・スペリングの項で索出するようにしてある。
- (4) 官庁・機関団体の略称については、公共性のあるものに限ってなるべくフル・スペリングでも索引しうるようにしてある。

(例) NASA = National Aeronautics and Space Administration.
National Aeronautics and Space Administration (NASA) (米国)
航空宇宙局。

なお、機関団体について (N. Y., 1907) などとあるのは、その機関団体の本部所在地および創立年次である。

(例) Alminum Association アルミニウム協会 (N. Y., 1933年, メーカーの団体)。

- (5) 企業名の略語 (略称) は解だけに止めたが、日本での呼称がほぼ定着していると認められる企業の場合は、解につづけてその呼称を示してある。

(例) AMC = American Motors Corporation.

GE = General Electric Company ゼネラル電気会社。

3. 符号と略号

- (1) 名詞を中心としているため、品詞の表示は、名詞を除いて動詞 (v.), 形容詞 (a.), 副詞 (ad.) の略号を見出し語のあとに付してある。

(例) accept (v.) ①受取る, 受入れる, ②承諾する, ③(手形を) 引受ける。

(例) evasive (a.) (答弁などの) 回避的, 責任逃れの。

- (2) アメリカの用語を除いたイギリス, カナダ, オーストラリアなどの用語については、イギリス (英), カナダ (加), オーストラリア (濠), 日本の用語については (日) の略号を見出し語のあとに付し、訳語または用語法が国別に分かれる場合は訳語・語義につづけてそれを示してある。

- (3) 見出し語で、例えば double (page)-spread のように、() に挿入した場合は、挿入した形でも複合語としてはほぼ同義で用いられることを示す。また、例えば operating (or bankable) paper のような、(or) の形はおきかえても用いられることを示す。

- (4) 訳語・説明の末尾に = で示した用語は、同義語であって、(その同義語を見よ) という意である。なお、略語の解 (フル・スペリング) も = で示してある。

(例) distribution cost ①流通費。= marketing cost ①, ②保管運送費, 配送費。= delivery cost.

- (5) 訳語・説明の末尾に → で示した用語は、類語、対照語および参照すべき用語を示し、この辞典中にその用語が収容してある。

(例) bid ①引受け申入れ, 買申込み。→ tender, ②入札, 指し値。→ offer, 買値, 呼び値。→ bid price.

cost standard 原価標準, 原価基準。→ standard cost.

warning 警告, (気象の) 注意報。→ alert.

- (6) 訳語につけた () 内の説明文中に英語で示したものは、この辞典中に用語として収容してあるから、その語も引いて見ると理解を助ける。

4. 付表 各種奨励給計算式

用語としてとりあげた各種の奨励給の名称は、右肩に * をつけ、それぞれの計算式を、付表「各種奨励給計算式」としてまとめて巻末に掲げてある。

5. 付録 労働組合略称一覧

アメリカおよびイギリスの労働場合の略称については、一覧できるように本文と別個に、付録「労働組合略称一覧」として掲げてある。

A

A., a. = ①acre, ②ampers アンペア,
③Associate, ④accepted, approved, attached.

@ = at 替え, 単価で.

AA = ①"Advertising Age"(雑誌名),
②Advertising Association, ③automatic approval.

AAA = ①American Accounting Association, ②Agricultural Adjustment Act (or Agency), ③American Arbitration Association, ④American Automobile Association.

AAAA = American Association of Advertising Agencies.

AAAS = American Association for Advancement of Science.

AABL = Associated Australian Banks in London.

AABM = Australian Association of British Manufacturers.

AACCA = Association of Associations of Certified and Corporate Accountants. [ket.

AACM = Afro-Asian Common Mar-

AACSB = American Association of Collegiate Schools of Business. [Engineers.

AAE = American Association of
AAEE = American Association of Electrical Engineers. [deration.

AAF = American Advertising Fe-

AAL = American Air Lines, Inc.

AALL = American Association for Labor Legislation.

AAMA = American Apparel Manufacturers' Association.

AAMOCIOS = Asian Association of Management Organizations of CIOs.

A&P = Great Atlantic and Pacific Tea Company (アメリカ, 食料品チェーン).

a. & r. = air and rail

A&S = Abraham and Straus.

AAofA = Automobile Association of America. [Press.

AAP = Australian Associated

AAPA = American Association of Public Accountants.

AAR = Association of American Railroads.

AARP = American Association of Retired Persons.

AAS = ①Fellow of the American Academy, ②American Academy of Sciences.

AASHO = American Association of State Highway Officials.

AATCC = American Association of Textile Chemists and Colorists.

AAUP = American Association of University Professors.

AAUW = American Association of University Women.

AB = ①American Bureau, ②Rules for the Classification and Construction of Steel Vessels - American Bureau of Shipping.

ABA = American Bankers' Association. [付する.

abandon(v.) 解除する, 放棄する, 委

abandonment ①(権利・財産の)放棄, 除却, ②(保険の目的物の)委付.

abatement (請求または負債の)減額, 取消し, (租税の)控除.

ABBBI = Association of BBB International. →BBB.

abbr. = abbreviation.

abbreviation 略語.

ABC = ①American Broadcasting Company, Inc. ②Australian Broadcasting Commission, ③Allen-Babcock Company, Inc., ④Audit Bureau of Circulation, ⑤Aerac-

ed Bread Co. (英), Asahi Broadcasting Corporation.

ABC analysis ABC分析. → ABC control.

ABCC = Association of British Chambers of Commerce.

ABC control ABC管理(資材をその利用価値の大小によって何段階かに分類し, 比較的限られた価値の高い品目に対する安全ストックに在庫投資を集中する. 例えば最高価値グループAは品目数の10%, つぎの20%はBグループ, 残りをCグループとする. 常にAグループが総投入費用の主要部分, 例えば70%を占める).

ABCM = Association of British Chemical Manufacturers.

ABF = Associated British Foods.

ability 能力, 才能, 才幹.

ability to pay 支払能力.

ability to pay basis 支払能力基準 (賃金水準査定上の一つの基準).

abnormal time 異常時間(時間研究において要素作業時間の平均計算から除外される).

above par 額面超過で(売り, または交換する).

ABP = ① Association of Business Papers, ② Associated Business Publications.

ABR = Asahi Brand Research.

abrasion 磨耗.

abreaction channels 苦情処理系統.

abridgment 要約.

ABS = ① American Bureau of Shipping, ② acrylonitrile butadiene styrene.

abscissa (グラフの)横軸.

absence 不在, 欠勤, 欠席, 失踪. → attendance.

absence rate 欠勤率. 「失踪者.

absentee 欠勤者, 欠席者, 不在者,

absentee director (名義だけの, 非常勤の)重役.

absentee interview 欠勤者面接調査.

absenteeism ①不在主義, 欠勤戦術, ②欠勤.

absentee landlord 不在地主.

absentee landowner 不在地主.

absentee owner 不在所有者.

absentee ownership 不在所有制(遙有制度).

absentee rate = absence rate.

absent without (official) leave 無断欠勤. 「勤.

absent with (official) leave 賜暇欠

absolute address 絶対アドレス(記憶装置に固有のアドレスで, アドレス計算することなしに記憶場所を直接指定する—JIS). → base address.

absolute cost 絶対原価.

absolute liability 無過失責任, 絶対責任, 結果責任(故意も過失もないのに損害賠償責任を課せられること).

absolute threshold 絶対閾値.

absorb (v.) ①(勘定を)吸収転記する, ②(経費を)カバーする, ③(発行した証券を)売り切る.

absorbed burden 配賦済み製造間接費, その予定配賦額.

absorbed cost 回収済原価.

absorber 吸収装置, 「社の」吸収合併.

absorption ①(物質の)吸収, ②(会 absorption account 配賦勘定.

absorption cost 全部原価. = total cost.

absorption costing 全部原価計算(固定費・変動費一切を原価に計上すること). → direct costing.

absorptivity 吸収率.

abstention ①節制, 禁制すること, ②(投票などの)棄権.

abstract (n) 抽象, 抄録, 摘要.

abstract invoice 略式送状.

abstract of title 権利書.

abstract statement 摘要書. 「ion.

ABU = Asian Broadcasting Un-
abuse 乱用. → misuse.

AC = ① alternating current, ② Advertising Council.

A/C, a/c = ① account, ② account-current.

ACA = ① Agricultural Co-operative Association, ② Australian

Consumers' Association, ③Associate of the Institute of Chartered Accountants (勸許会計士協会会員).

academic affairs (大学の)学務.
 academic credit 単位(大学の).
 academic dean 学部長. 「務.
 academics- ①学者, ②(大学の)学
 academy アカデミー(学問・研究のための機構, 学者で構成された会, または部門).

Academy of Management 経営学会
 (1936年アリゾナ州立大学に創立, 高等教育機関で経営管理関係の教授および産業界および官界において理論または実務について重要な寄与をし, 推薦された人を会員とする学会).

ACB of A = Associated Credit Bureau of America.
 ACBS = American Council of Business School.
 ACC = All Japan Radio TV Commercial Council.
 ACCA = Association of Certified and Corporate Accountants, Ltd.
 accelerated depreciation ①加速減価, ②特別償却, 加速償却(税法の許す限りできるだけ速やかに減価償却すること). →extraordinary depreciation.
 acceleration clause 期限繰上げ条項(賦払い契約などで契約違反の行為があったときの).
 accelerator アクセル加速装置.
 accept (v.) ①(配達物を)受取る, 受入れる, ②(契約・価格などの申出を)承諾する, ③(手形を)引受ける.
 acceptability (食物などの)習熟性.
 acceptable quality level 合格品質水準(AQL).
 acceptance ①(手形の)引受け, ②(~of goods)(品物の)受入れ, 受領, ③(製品などに対する)人気, ④(~of offer or order)応諾, 受諾, 引受け, ⑤合格(lotの品質が, 制定基準を満足すると判定された状態-JIS). →rejection.

acceptance credit 引受け信用状(期限付手形を銀行に振出させる).
 acceptance inspection 受入れ検査. →delivery inspection.
 acceptance number 合格判定個数(計量抜取検査で合格判定を下す最大の不良個数または欠点数-JIS).
 acceptance sampling 受入れサンプリング, 受入れ抜取り検査.
 acceptance test 受入れ検査, 引渡し試験.
 acceptance value 合格判定値(計量抜取検査で合格判定を下す限界値-JIS).
 accepted (a.) (手形)引受済みの.
 accepting bank 引受け銀行. = acceptance bank.
 accepting house 手形引受商社(ロンドンにある手形の引受保証による貿易金融の専門業者).
 Accepting House Committee 手形引受商社委員会(英).
 accepting promissory note 手形貸付.
 acceptor (手形の)引受け人. [tion].
 accession 雇入れ, 入職. →separation.
 accession rate 雇入れ率.
 access method アクセス法(電算機の記憶装置と入出力装置との間でデータを伝達するために用いられる手法).
 accessories 装身具.
 accessory ①アクセサリー, 付属品(絵に対する額縁, 馬の鞍, 自動車の電池, 機械に付属する工具のごときもの), ②付添人. →appurtenance.
 accessory equipment 付属設備(capital equipment)に対し, その他の設備を総称する). →equipment.
 access time アクセス・タイム, 呼出し時間(電算機の制御装置が記憶装置からまたは記憶装置への情報の転送を要求してから, 転送が実際に開始されるまでの時間-JIS). = latency time.
 accident 災害, 傷害, 事故. →disaster.
 accidental cost 偶発経費.
 accidental death and dismemberment compensation plan 災害死亡障害

補償制度.
 accidental loss 偶発損失.
 accident and health insurance 傷害健康保険.
 accident and indemnity insurance 傷害補償保険.
 accident and sickness insurance 傷害疾病保険.
 accident benefit 災害補償金.
 accident beyond control 不可抗力の事故.
 accident compensation 災害補償.
 accident frequency rate 災害率(百万延時間当り災害件数).
 accident insurance 傷害保険.
 accident proneness 災害多発性.
 accident rate = accident frequency rate.
 accident recidivism = accident proneness.
 accident severity 災害強度.
 accident severity rate 災害強度率(1千延時間当り損失日数).
 ACCJ = American Chamber of Commerce in Japan.
 ACCO = Atlantic Commission Company.
accommodation ①(金の)融通, 用立て, ②信用を貸すこと, (他人の債務を)保証.
 accommodation line (保険契約の)特別引受け, 政策的引受け(通常保険を引受けたくないような危険に対し, 将来の取引見通しやまたは保険代理店に対する報酬の意味で保険を引受けけることがある). 「資」.
 accommodation loan (無担保の)融通.
 accommodation paper (or bill, draft) 融通手形.
 accommodation party (融通手形の)裏書き人, 融通当事者.
 accommodation train (各駅停車の)普通列車. = local train.
 accord ①和解, ②代物弁済.
 accord and satisfaction 代物弁済(要求・債務などを解決するため, 債務者は履行に代えて金銭または他の行為

をすることで両当事者が合意 accordした上で, 債務者がその代物弁済を実行し債権者がそれを受領すること).
 accordion type (of brokers' loan) アコーディオン方式(最初貸付最高額を契約し, それに相当する担保を提供しておいて, その限度内で, 時々必要により, 借入額を増減する方式).
account ①計算書, 勘定, ②(簿記上の取引分類による)勘定, 口座, ③アカウント(広告主または広告商品銘柄別の広告取扱口座), ④得意先, (広告代理店からみた)広告主.
 accountability ①説明義務, 成績責任(組織体所属員は自分に与えられた任務や仕事をどのように果たしたか, その遂行の仕方, その結果などについて, 主として自分の上役に対して説明しえなければならない責任), ②責任度(金額または物的単位で表示する), ③実務義務(法的または公共的に課せられた職務上の責任を果たしてみせる義務), ④計算性. → responsibility.
 accountable(a.) ①計算を示す義務がある, ②責任がある.
accountancy ①会計学, ②会計業務, ③会計制度.
 accountancy service 会計監査業務.
 accountant 会計士, 会計係.
 accountant's office 会計士事務所.
 account current 交互勘定, 交互計算(法律).
 account-current = current account.
 accountee (信用状の)発行依頼人.
 account executive 得意先主任(①広告代理店・株式会社仲買店・総合商社などを代表し, 一定の得意先との交渉を受持つ人, ②所属・担当する広告代理業を代表して, 特定の広告主の広告計画に参加し, これと折衝に当たり, 広告媒体, 自社の art director を指揮して, 広告効果の確保に努める人).
 account form(of balance sheet) 勘定式.
accounting ①会計, 経理, ②(PC S方式における)計算.
 accounting and billing machine 会

計および計算書作成機.

accounting axioms 会計準則.
accounting convention 会計慣習.
accounting department 会計部(課),
経理部(課).

accounting entity 独立採算体.
accounting firm 会計士会社(事務所).
accounting information system 会計
情報システム.

accounting machine 会計機(分類加
算可能な金銭登録機とタイプライタと
を結合したもの).

accounting machine tabulator 作
表機(カードにせん孔されたデータを
読み取って計算を行い, 所定の様式に
印字する機械. 合計せん孔機付き作表
機を含む—JIS).

accounting period 会計期間.

accounting postulates or convention
会計公準(企業実体の公準, 継続企業
の公準および貨幣表示の公準の三つを
指す). 「計原理.

accounting principle 会計原則, 会
Accounting Principles Board (APB)
会計原則審議会(米・AICPA). (1973
年からFASBがこれに代った).

accounting procedure 会計手続, 経
理手続.

accounting regulation 会計法規,
会計規則.

accounting report 会計報告, 経理
報告.

Accounting Series Release 会計
連統通牒 (SEC).

accounting standards 会計基準.

accounting system 会計方式, 経理
方式.

accounting unit 会計単位(会計的記
帳, 計算, 整理を統合的に行うための
事業単位または業務単位).

account manager = account execu-
tive①.

account of credit sales 売掛勘定.

account (of sales) 売上計算書.

account opener ①新規得意先獲得運
動(小売店で新しいcharge account
を開く得意先を獲得せんとする活動),

②(①の活動の)運動者.

account representative = account
executive①.

account sales 売上げ勘定書.

accounts payable 支払勘定, 買掛金
勘定, 未払勘定. → accounts receiv-
able.

accounts receivable 受取勘定, 売
掛金勘定, 未収金勘定. → accounts
payable.

accounts receivable financing 売
掛金金融(売掛債権を担保としての金
融).

accounts receivable insurance 売
掛金保険.

account supervisor 得意先主任(広
告代理業で得意先に提出する広告案の
作成を監督する人). → account ex-
ecutive②.

accredit(v.) ①(ある人の)功績にす
る, ②(ある人に)信任状を出す.

accredittee 信用状受益者.

accreditational standard 認可基準.

accretion ①価値増加, ②合併太り
(つぎつぎに会社を合併して大きくな
ること).

accrual account 発生項目, 見越勘
定. = accrued account. → cash
basis.

accrual basis 発生主義, 発生原則.

accrual method 発生主義.

accrue(v.) ①(大体安定した割合で)
増加する, 成長する, ②(営業上の収入
支出を, 受取りまたは支払った時点で
なく, それを取得または負担した時
点で)発生する. → earned, incurred.

accrued(a.) 発生した(取得したがま
だ受取っていない, あるいは負担した
がまだ支払っていない状態). 「勘定.

accrued account 見越勘定, 未収支

accrued asset 見越資産.

accrued charges = accrued expense.

accrued depreciation ①発生減価,

②減価償却積立金.

accrued dividend 未払配当金.

accrued expense 発生経費, 未払費
用.

accrued income = accrued revenue.

accrued interest payable 未払利息.

accrued interest receivable 未収利息.

accrued item = accrued account.

accrued liability 見越負債, 見越債務. [rued wage.

accrued payroll 未払賃金, = acc-

accrued revenue 未収収益.

acct. = account.

acculturation 文化変容.

accumulative(a.) 累積的, 蓄積的.

accumulation ①社内留保, ②(利子・配当・地代などの) 元本繰入れ, ③(証券の) 売り惜しみ, ④品揃え (= assembling). 「資信託の).

accumulation plan 累積投資方式(投

accumulation trust 積立信託(元本から生ずる果実を元本に繰入れて増殖するための信託).

accumulator 累算器(電算機の演算装置にある主要なレジスターで, 四則演算・論理演算などの結果を貯えているもの-JIS).

accumulative stock = cumulative (preferred) stock.

accuracy 正確さ, 精度.

ACF = American Car and Foundry.

achievement 習得, 学力.

ACGIH = American Conference of Governmental Industrial and Hygienists. [te.

ACI = American Concrete Institu-

acid resistance 耐酸性.

acid soil 酸性土壌.

acid test (ratio) 酸性テスト, 酸性試験(比率)(当座資産と流動負債 current liability との比率. 1対1が標準で, 前者がそれより大きいほど, 企業の資金の流動性は高い).

ACIS = Association of Chartered Institutes of Secretaries.

ACK = acknowledge (情報用語で, 情報交換における肯定応答).

acknowledge (v.) (自己の行為を) 承認する, (適法であることを) 確認する, (非嫡出子を) 認知する.

acknowledgement ①承認, 公式承認書, ②感謝(の辞), ③領収書. (~ of order) (注文の) 請け書.

ACLS = American Council of Learned Societies.

ACM = ①Association for Computing Machinery, ②Arab Common Market.

ACME = Association of Consulting Management Engineers, Inc. (N. Y.). [ment System.

ACMS = Army Command Manage-

ACPA = Association of Computer Programmers and Analysts.

acquiescence 黙従(特に心理的テストの問いに対し, no というより yes と答えたがる傾向).

acquisition 習得, 取得(物), 買収, 手に入れた物.

acquisition cost or price 取得価額, 調達原価, 調達価格.

acquittance ①(債務の) 完済・履行, ②(債務・責任の) 免除, 解除, (および ①, ②の証書), ③無罪, 免訴. → acquittal.

acre エーカー (43,560平方フィート = 0.40467hectare).

acreage エーカー数, (土地の) 面積.

acreage estate company 土地建物会社.

acre-feet エーカー・フィート(水量の単位. 1フィートの深さで1エーカーの水の量). [tion.

acronym 略語, 頭字語. → abbrevia-

across the board 一般の, 共通の, 一律の(例: across the board reduction in taxes; across the board increase in wages, 20% across-the-board cut in tariffs).

across-the-board wage increase ベース・アップ

ACS = ①American Chemical Society, ②automatic convenience store.

act ①行為, ②制定法, 法, ③(劇の) 幕, 段.

acting (for ~) (~ の) 代行, 代理.

acting manager = active partner.

action ①行動, 行為, ②(legal-)訴訟, ③処置.

actionable(a.) 訴え得る.

action limit 処置限界(管理限界と同じ).

active (a.) ①活気のある, 活動的な, ②実務に当たる(普通は実務をとらない役についている人が, 実務にたずさわる場合, その役名の前に active という形容詞をつける. 例: active chairman of the board), ③業務担当の(例: active partner, 業務を担当しない partner と区別する).

active account 活動勘定(銀行の預金口座で預け入れ, 引き出しが頻々と行われるもの). → inactive account.

active asset 活動資産(現実に企業活動に使用されている資産). → dead asset.

active balance 黒字バランス, 借方超過.

active bonds 人気債券, 花形債券.

active capital ①資産, ②流動性資本.

active partner 業務担当社員(partnership の partner には, 業務を担当するものと, しないものがある). → dormant partner, actual partner.

active stocks 花形株.

activism 行動主義.

activist 行動家, アクテブ.

activity ①活動(PERTにおいて, 構成要素の個々あるいは集合の行動で, その開始および終了の状態が明らかに指定されたもの. 例えば, 加工・伝達など-JIS), 活動分野, ②pl. activities 業務.

activity cost 業務活動原価(業務活動を源泉とする費用). → capacity cost.

activity ratios 活動比率.

activity sampling = work sampling.

act of bankruptcy 破産行為.

act of God 天災, 不可抗力. = force majeure(仏).

act of incorporation (特定の法人に対する)設立法, 設置法.

act of indemnity 免責法.

act of insolvency 支払不能行為.

ACTP = American College Testing Program.

ACTU = Australian Council of Trade Unions.

actual (a.) ①現実の, 実際の, ②実収の.

actual acquisition cost basis 実際取得原価主義.

actual asset 実価資産(現実の価額を持つ資産, 代表的のものは現金・証券類). → nominal asset.

actual authority 現実権限.

actual basis accounting 実際主義会計.

actual cash value 取替価額(ただし名目上の減価を控除したもの), 時価(保険金額設定の際などには両当事者の協議による)適正価額.

actual cost 実際原価.

actual costing 実際原価法, 実際原価計算.

actual damages = substantial damages.

actual dimension = actual measurement ②.

actual expense 実績経費.

actual hours 平均実働時間.

actual inventory 実地棚卸.

actually expected standard cost 現実的標準原価.

actual market (or demand) 顕在市場(または需要). → potential market.

actual measurement ①実測, ②実測寸法, 実体寸法, 実体測度量(製品や材料を製作後に実測した寸法. 製作寸法 work measurement に近いが, 誤差があるかもしれない).

actual partner 実働社員(partnership の社員として公示されて業務や利益配分に参加する partner, ostensible partner と区別される). → active partner.

- actual price 実価価格 (bid price または asked price ではなく、実際の値段段で取引された価格).
- actuals 現物, 現品. → futures.
- actual total loss 現実全損, 絶対全損. → maritime loss.
- actual value 実価, 実質価値.
- actuarial department (保険会社の) 数理部.
- actuary 保険計理士, アクチュアリー.
- acuity 視力. = visual acuity.
- AD = assistant director, automatic depositor.
- ad. = advertising. 「形」.
- a/d, a. d. = after date 日付後 (手)
- ADAPSO = Association of Data Processing Service Organizations, Inc.
- adaptive control 適応制御 (不確定の要素が含まれており、過程の進行とともに、これらの要素についての情報が入手できるとき、それを利用することによって次第にうまく制御すること — JIS).
- adaptive planning and control sequence 調整的計画・統制手順.
- ADB = Asian Development Bank.
- ADC = Air Defence Command.
- ad-campaign アド・キャンペーン (特に新製品やかき入れ時期などに派手に繰り広げる広告活動).
- addendum 付帯条項.
- adder 加算器 (電算機).
- addict 麻薬常習者.
- addiction 仕事中毒.
- adding machine 加算器 (加算または加減算を行い、演算置数と結果が印刷される手動または電動の計算機. 作業のできるものを含む — JIS). | 「作業.
- additional fertilization 追肥, 追肥
- additional premium 付加保険料 (保険料のうち、損害に対する支払分以外の代理店手数料と、保険会社の経費および利益に当たる付加料金).
- additions and betterments 増設改良, (家屋ならば) 増築改築 (資産の価額を増加するような増改築. 現在の価額を維持するに止まる保守や修理と区別する). → maintenance, repair.
- additive 添加物.
- add-on loan アド・オン (月賦支払い法の一つ). = add-on. 「元利均等支払」
- address ① 宛名, 番地, ② アドレス (電算機で情報を転送する場合の出所または行き先を表わす表示. 通常, 記憶装置のなかで一語が占める特定の場所を指定するのに用いる — JIS).
- address computation アドレス計算 (アドレス指示を行うために、アドレス部に演算を施すこと — JIS). → address.
- addressee 宛名人.
- addressing machine 宛名印刷機.
- address modification アドレス変更.
- address part アドレス部.
- ADE = automatic direction finding equipment.
- adequate disclosure 適切な公開または明示.
- adequate nursing 完全看護.
- ad initium (ラテン語, at the beginning) 当初.
- adit 横坑入口.
- adjective law 手続法, 形式法. → substantive law. 「する.
- adjourn (v.) (集会を) 延期する, 散会
- adjustable 可変 (機械の性能).
- adjuster ① (小売店の) 苦情 (処理) 係, ② 海損精算人.
- adjustment ① 海損精算, ② (簿記の) 調整記入, 修正, 修正仕訳.
- adjustment account 調整勘定, 補正勘定, 照合勘定.
- adjustment bond 整理社債 (企業の財務整理の過程で発行する社債).
- adjustment burden 調整負担.
- adjustment bureau 滞貨処理部.
- adjustment of capital 資本修正 (資産価額の切下げ, 欠損金の削除, 減資).
- ADL = Arthur De Little アーサー・デ・リットル社.
- adm. admin. = administration.
- adman 広告業者, 広告人.

administered price 管理価格.

administration ①総括経営=overall control or management, ②管理, 行政, ③(集团的に)経営者, ④管理部, 管理本部 →management.

administration building 管理棟, 本館. 「員会.

administration committee 管理委

Administration on Aging 老人局.

administrative accounting 管理会計.

administrative action 経営活動
(最高意思決定機関の決定した方針に従って, 実際に企業を運営すること).
→corporate action.

administrative and selling expense
一般管理費および販売費.

administrative assistant 管理補佐.

administrative audit = preaudit.

administrative department 管理部(門).

administrative expenses ①一般管理費, 経営総経費. = general and administrative expenses, ②役員費.

administrative function 経営機能.

administrative guidance 行政指導.

administrative law 行政法.

administrative officer 行政職員, 行政官.

administrative staff 管理職員.

administrator ①管理人, 運営者, ②遺産管理人(無遺言で死亡した人の遺産管理人またはexecutorが指名されるまでの管理人), ③統轄者, 行政長官, ④経営者, 管理者.

Administrator of General Services
総務局長官.

admiralty ①海軍省, ②=admiralty court, ③海事法. 「審判所.

admiralty court 海事裁判所, 海事

admissible strategy 許容戦略(他のどの戦略によっても優越されない戦略).

→dominated strategy.

admissions test 入学試験.

ad-on アド・オン(消費者金融などの場合, 元本に予め利息を加算した元利

合計額を均等分割して返済する方式).

adornment 装飾(着装した状態).

ADP = automatic data processing.

ADR = ①American Depositary

Receipt, Applied Data Research,

adsorption 吸着. 「Inc.

ADT = American District Telegraph Company.

adult cattle 成牛.

adulteration (商品品質の)悪化(有毒または健康を害する物質・成分を含み, 非衛生な条件や材料で生産され, または必要な要素や成分を欠くか, あるいは不適当なものをその代替物として使用したりすること).

ad valorem(ラテン)(tariff) 従価(関税率). →specific tariff

ad valorem equivalent 従価換算税
(関税の従量税率を従価税率に換算し

advance 前払い, 前渡金. 「た率).

advance account 前渡金勘定, 前払金勘定.

advance bill ①前触れ勘定書(売る商品やサービスを届けまたは発送する以前に提出する勘定書), ②前払い手形.

advanced country 先進国. →developing country, under-developed country.

Advanced Research Project Agency
大型研究計画局(アメリカ国防省付属).

Advanced Scientific Instruments Symbolic Translator = ASIST (汎用のデータ管理システム).

advancement = promotion.

advance of salary 給料前払い.

advance on(or against) securities
証券担保貸し.

advance payment 前払金, 前渡金.

advance salary. 前払い給与(給与の支払い日が土曜日であるのに, 金曜に仕事ですんだので金曜日に賃金を支払うとか, 支払い日が休曜日に来るので休曜前に賃金を払うなど).

advance wages 前払賃金.

adventure ①投機的企業, 冒険的事業. = peril, ②(海上保険の)危険.

advertisement 公表, 広告文, 広告本